



Kastanjeplukkere på Linderud: Fra venstre Lasse Nøkleby, Tomas Borge og Anders Faafeng. Bak John Wein Dahl og Espen Holte, alle fra Linderud.

I kastanjetider

Kastanjen utenfor lageret på Linderud er et populært samlingssted for guttene på Linderud nå i høsttiden. De blanke, brune kastanjenøttene blir plukket opp og båret vekk, og faller de ikke ned av seg selv eller ved vindens hjelp, så klatrer man opp i treet og rister, og da skjer det noe.

Guttene poserer villig for fotografen, men blir nok litt skuffet når de hører at

bildet bare kommer i Siemensbladet. De ville helst i VG.

— Hva skal dere med alle de nøttene da?

— Hive dem på vinduene til folk.

— Hva for noe? Men er det bra, det da?

— Ja hvis det er noen som kommer ut og løper etter oss, så.

Stor festivitas på Sluppen i Trondheim da Siemenslaget hadde familiefest. Side 4



Siemens Intern

Nr. 5 — Torsdag 22. oktober 1981

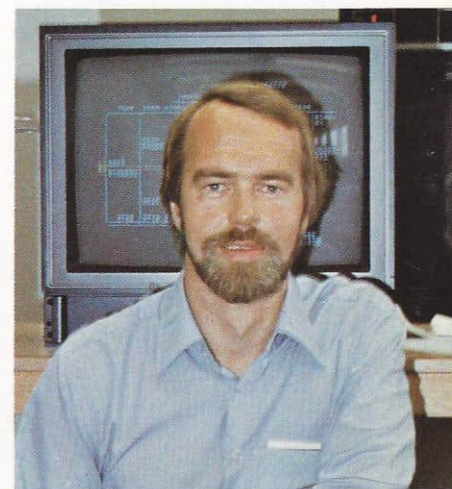
VM-medalje til Tore Solem

Verdens sommerleker for døve ble avholdt i Köln i sommer med deltakelse fra alle verdenshjørner.

I denne konkurransen klarte Tore Solem fra Trondheim, en glimrende prestasjon ved å oppnå bronsemedalje i spyd med resultatet 64,30 meter.

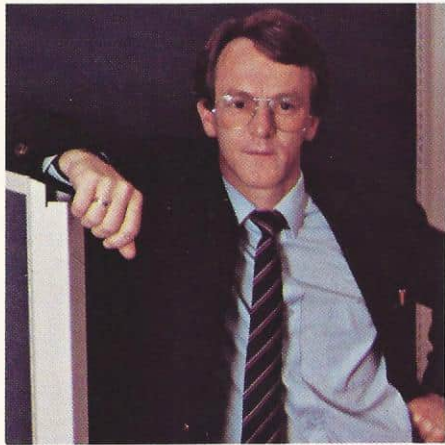
Tore Solem arbeider til daglig på tavlemontasjen i sterkstrømfabrikken i Trondheim.

Med 100 millioner på hånden



Det er store penger å hente i data, og det er bra for Siemens. De største henter vi antagelig på området store driftssentraler. Ordre for 100 millioner kroner har vi på hånden her, kan lederen for "Siemens-gruppen" i Prosessdata, Jens K. Engstrøm fortelle, side 6.

Nytt om navn



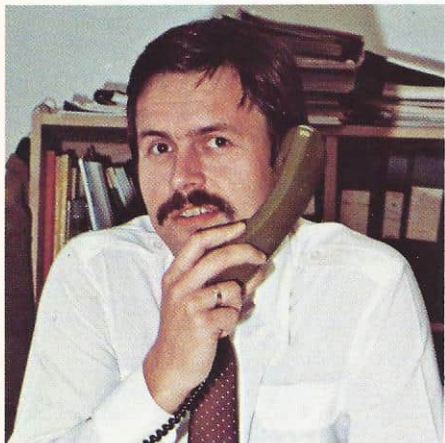
Kontorsjef Jostein Grytbakk er fra 1/10 utnevnt til leder av sentralavdeling økonomi markedsføring ved siden av avdelingsdirektør Bjarne G. Øvestad. Grytbakk er 36 år gammel og har vært ansatt i Siemens siden 1970.



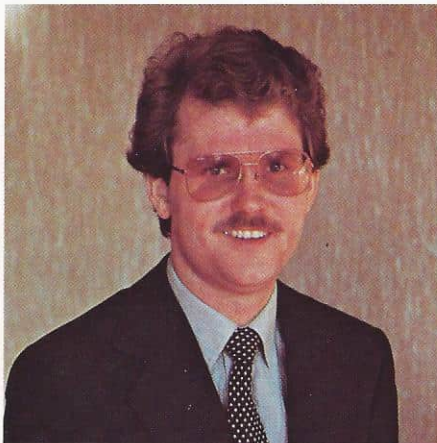
Thor Barkvoll, Siemens Oslo, er fra 1/10 utnevnt til kontorsjef og leder for finansavdelingen i sentralavd. økonomi-forvaltning. Han er 33 år gammel og ble ansatt i Siemens i 1972.



Solfrid Birkeland, Siemens Oslo, er utnevnt til avdelingssjef for økonomi fellesoppgaver i sentralavdeling økonomi markedsføring fra 1. oktober. Hun er 30 år gammel og begynte i Siemens i 1975.



Asmund Groven, Siemens Oslo, er fra 1/10 utnevnt til kontorsjef og leder av økonomi teleteknikk i sentralavd. økonomi markedsføring. Han er 30 år gammel og begynte i Siemens i 1975.



Gunnar Kragstad, Siemens Oslo, er fra 1/10 utnevnt til kontorsjef og leder av avdeling økonomi materiell i sentralavd. økonomi markedsføring. Han er 32 år gammel og begynte i Siemens i 1971.

Siemens Ålesund

Avdelingssjef Odd Prytz, S/T, har fra 1/10 det administrative ansvaret for virksomheten i Siemens Ålesund. Han vil ha denne oppgaven i tillegg til sin stilling som avdelingssjef for materiell økonomi og stedfortredende materiellsjef i Region Nord. Prytz vil fortsatt bo i Trondheim, men ha faste kontordager i Ålesund.

25 års jublanter

26/11: Ola Johan Imsteren, S/T
10/12: Kåre Bæverfjord, S/T

67 års fødselsdag

21/12: Ingvald Røhmesmo, S/T

70 år

22/11: Jens Eriksen, S/O

75 år

11/12: Hans J. Græsvik, S/O

Hjertelig takk

for oppmerksomheten i anledning min 60 års-dag. Thorbjørn Bakken S/O

til firmaet og kolleger for oppmerksomheten i anledning min 50 års-dag.

Birger Alseth, S/T

til firmaet og arbeidskolleger for oppmerksomheten i forbindelse med min fratreden som pensjonist.

Thorvald Husby, S/T
til kolleger i S/O for den fine gaven og for hyggelig samarbeide i 2 år. Odd Prytz

for oppmerksomheten ved min 50 års-dag. Odd Kristvang

for gavene og oppmerksomheten fra firmaet, montørklubben og ansatte i S/B i forbindelse med mitt 25 års-jubileum.

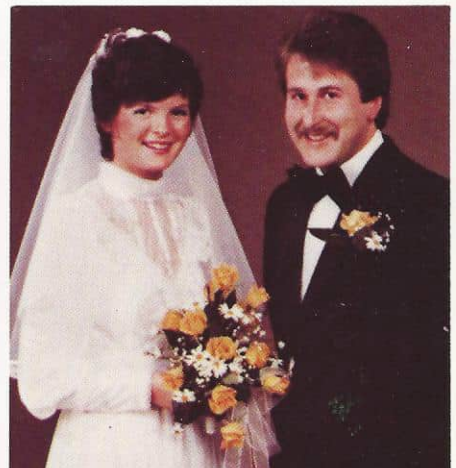
Svein Thorgersen
for hyggelige hilsener og vakre blomster i anledning min 75 års-dag.

Ilse Rittershaussen, S/O

Bryllup



Vigdis og Harald Gammelsæther, Teleteknikk, Siemens Oslo.



Montør Stig Antonsen og Ingvild Steffensen, giftet seg den 4/7. Gratulasjoner fra arbeidskam. S/Mosjøen

Bjarne G. Øvestad:

Vi har fått en sterkere og mer allsidig økonomifunksjon

— Hva er viktigst — teknikk eller økonomi?

— Et svært forenklet spørsmål, mener lederen for vår sentralavdeling økonomi markedsføring, avdelingsdirektør Bjarne G. Øvestad. Tidligere var det teknikk — nå er det flere fagområder som spiller sammen for å få det beste resultat — teknikk, markedsføring, logistikk og økonomi, for å nevne noen. Men jeg medgir gjerne at økonomien er av en særlig betydning, selv om Siemens er og blir et elektroteknisk firma og det er teknikk vi tilbyr våre kunder.

— Kan ikke ingeniøren klare økonomien også?

— Før i tiden var det vel mest slik, og det fins uten tvil mange ingeniører med stor viten om økonomi og mye sund sans på området. Men slik den tekniske og forretningsmessige verden har utviklet seg, er det neppe saklig tvil lenger i vårt firma om at vi trenger økonomifolkene i markedsføringen, både sentralt og regionalt. Økonomi er et fag som krever spesialutdannet personale.

— Så økonomi er ikke bare et "nødvendig onde"?

— Jeg tror ikke det er mange som ser det slik lenger. — At det stadig vekk er til stede et lite spenningsforhold mellom ingeniører og økonomer, vet vi jo. Personlig tror ikke jeg det ligger noe skadelig i dette — tvert om, det er vel bare fint med litt konkurranse. Men målsettingen er først og fremst samarbeide, å utnytte de samlede kunnskaper best mulig.

— Hvorfor er økonomene spredt omkring på avdelingene?

— Det er viktig at en økonom får anledning til å sitte sammen med andre fagfolk i et team om en felles oppgave. Dermed forenkles informasjonsflyten, slik at teknikk, markedsføring og økonomi utfyller hverandre. — Dessuten er det viktig å lære hverandre å kjenne og bygge opp personlig tillit. Her tror jeg hverdagens felles oppgaver og innsats gir den beste grobunn — vi får et miljø.

— Hva er bakgrunnen for den nye organisasjonsplan for økonomi markedsføring som trådte i kraft 1. oktober?

— For det første ønsket vi å "rendyrke" avdelingen. Det skjedde hovedsaklig ved at materialadministrasjon og strategisk planlegging ble lagt direkte under seksjonsledelsen. Derneft ville vi gå videre med spesialisering, koordinering og utnyttelse av ressursene. Spesialiseringen ligger i hovedsak i at det ble opprettet egne økonomiavdelinger for Anlegg og Materiell, ut fra erkjennelsen av at økonomioppgavene på de to områder er forskjellige. Det samme gjelder Tele. Med en felles ledelse håper vi å sikre den nødvendige koordinering, også på landsbasis.



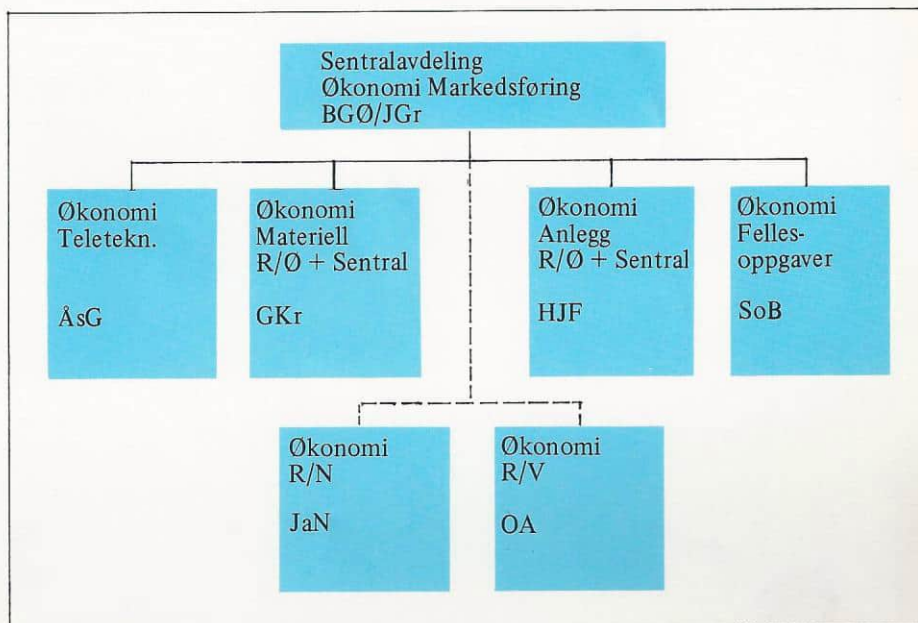
— Vi trenger økonomifolkene i markedsføringen, både sentralt og regionalt, fastslår lederen for sentralavdeling økonomi markedsføring, Bjarne G. Øvestad.

— Hvorfor er de sentrale økonomiavdelinger slått sammen med Region Øst's økonomiavdelinger?

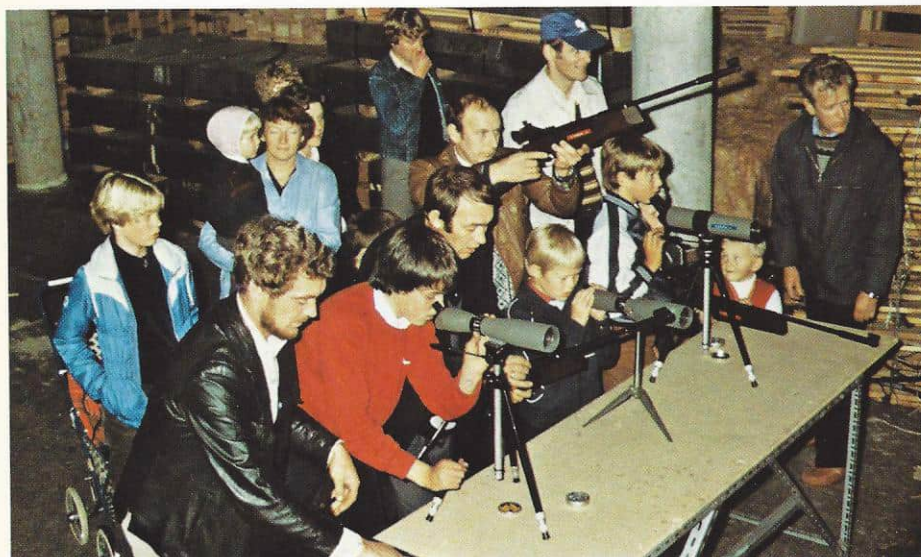
— Det er i hvert fall ikke fordi Nord og Vest skal føle seg utenfor. Grunnen er ganske enkelt ønsket om å utnytte ressursene best mulig, oppnå en større fleksibilitet. Dessuten tror jeg det er svært sunnt for en sentralavdeling å ha god bakkekontakt, og det får den i dette tilfelle. Det er noe som kommer også Nord og Vest til gode i samarbeidet med sentralavdelingen.

— Tidligere hadde altså såvel Region Øst som Seksjon Anlegg og Seksjon Materiell sine egne økonomiavdelinger — har vi nå fått en løsning som er bedre for alle parter?

— Ja, uten tvil. Vi har fått en organisasjon som er sterkere, mer allsidig og med et bredere erfaringsgrunnlag. Viktig i denne sammenheng er også avdelingen for fellesoppgaver. Som det fremgår av navnet skal den ta seg av fellesoppgaver og oppgaver av koordinerende art. I tillegg skal den ha ansvaret for økonomifunksjonen for reklameavdelingen, avd. for strategisk planlegging og markedsundersøkelser, samt sentralavdeling teknikk, sier Bjarne Øvestad.



350 deltok på familiedagen i Siemens Trondheim



Skytebanen var populær under familiedagen på Sluppen.

Den 4. oktober i år inviterte Siemenslaget i Trondheim til familiedag på Sluppen-anleggene i Trondheim. Det skulle vise seg at tiltaket var populært, idet ca. 350 av de ansatte og deres familie fulgte invitten. Bakgrunnen for arrangementet var at de ansatte og deres familie skulle få et bedre kjennskap til bedriften, samt at Siemenslaget i Trondheim fylte 35 år. Dette gav anledning til å vise frem en del av aktivitetene, og en gedigen samling av trofeer som laget har erobret i disse årene.

De fremmøtte ble hilst velkommen med feiende hornmusikk av Nidarvoll Musikkorps, og 17 guider sto klar til omvisning slik at alle bygninger kunne besøkes. For de aller minste var det ordnet med barneparkering hvor egne krefter innen laget tok i mot barna med profesjonell dyktighet.

Under omvisningen var det lagt inn ut-

stillinger fra flere av Siemenslagets grupper. Vi registrerte bl.a. en flott kunstutstilling hvor bidragene var utført av ansatte eller familiemedlemmer, hobbyelektronikk, samt lagets skytebane på Sluppen Syd. Der kunne de som måtte ønske det få anledning til å teste skyteferdigheten.

Omvisningen ble avsluttet med servering i kantinene av kaffe, brus og kaker, og underholdningen ble besørget av Brynjar Dahlo fra Siemens Selbu og familien Båtnes fra Siemens Trondheim.

Fra Siemens Intern fikk vi det inntrykk at både store og små hadde det hyggelig denne ettermiddagen. Eller for å sitere en av deltakerne: "Jeg lærte mere om Siemens i dag enn på de 4 årene jeg har vært ansatt".

Hvis mange deler denne oppfatningen, er målsettingen innfridd.



Med hedersnavnet „inspektør Snusen”

Den 10. juli i år tok lagerrevisor John Fjelnseth farvel med sine kolleger og venner i firmaet, etter 34 års virksomhet, for å nyte sitt otium som pensjonist. Avskjeden ble behørig feiret med overrekkelse av blomster fra HK klubbens formann Bjørn Lervold, og gaver fra kolleger, overrakt av Knut Petersen. Dermed var en av våre mest stødige og trofaste støttespillere gått over i pensjonistenes rekke. Fjelnseth har i årenes løp opparbeidet en rik erfaring når det gjelder lagerrevisjon og tilstøtende områder, og han ga seg sjelden for problemene var oppklart. Han bar med rette hedersnavnet "inspektør Snusen" blant sine arbeidskamerater. — Under krigen deltok han aktivt i kampene i Nord-Norge og er tildelt krigsmedaljen. Forøvrig har han Norges Vel's medalje for lang og tro tjeneste.

Vi ønsker ham mange meningsfylte og aktive år fremover, og takker for godt samarbeide.

Hilsen fra kolleger

Stor eksenterpresse til elektrovarmefabrikken i Trondheim



En stor eksenterpresse ankom elektrovarmefabrikken etter ferien i år. For å si litt om dimensjonene veier den 28 tonn, har en høyde på nesten 5 meter med presskraft 200 tonn. Pressen er levert av det italienske firmaet Colombo og koster i overkant av kr 800 000,-.

I forbindelse med overgang til innkjøp av stålplater i ruller (coils) og flertrinns verktøy, stilles det store krav til pressenes nøyaktighet. Stålet mates automatisk inn i pressene og for hvert pressslag kommer en ferdig del ut.

For å møte dette kravet var det nødvendig å investere i det man på fagspråket kaller en firstenderpresse med dobbelt eksenter. I praksis betyr det en veldig stiv presse som ikke gir etter for skjeve belastninger, sier fabrikkssjef Olav Heggland til Siemens Intern.

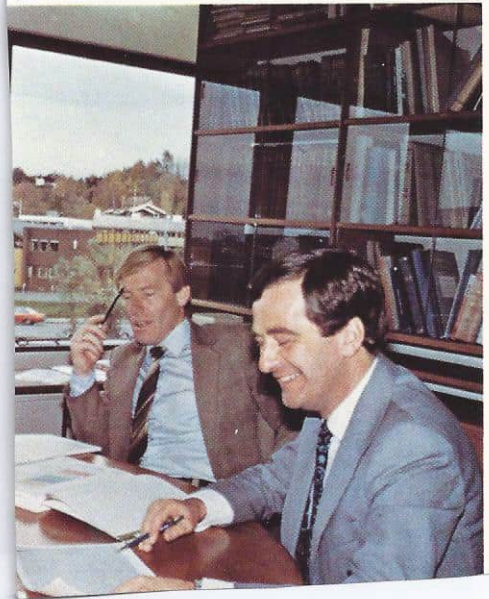
Med målebånd, klokke og kule

Prøvene til idrettsmerket arrangeres også av Siemenslaget på Linderud, og en dag i september var man igang med målebånd, klokke og kule på idrettsplassen. Det helt store fremmøte var det ikke, men innsatsen var god nok, og særlig jentene utmerket seg. Omkring 10 personer fikk avlagt prøven.

Nå blir det et år til neste gang, sier kontaktmannen Vidar Rydning, som håper på økende interesse til den tid.

Gunnar Friedl samler prøver for sin statuett, men understreker at statuetten ikke er noe mål i seg selv. Men han føler en utfordring fra sin kollega Alexander Bratt i S/T, som har et utall avlagte prøver bak seg. Og dette er vel en idé flere kan ta opp: la det gå en utfordring over fjellet!

innsparing?



Kontor, hvor går du?

rapport • siemensrapport • si



Vi sitter med ferske inntrykk fra Kontorteknisk fagmesse '81 i Trondheim og spekulerer på hvilke tendenser messen slår an for fremtiden på kontoret. Det som først og fremst ligger i dagen er det nesten skrikende informasjonsbehovet innen bransjen. Hva i hule havet skal jeg som bruker velge for mitt behov? "Jeg" er i dette tilfellet et firma som de fleste andre, for det første plaget av kostnadspresset. Det må rasjonaliseres og i følge alle spesialister kan det gjøres store besparelser på kontorsektoren. Og for det annet vokser infor-

Ordfører Olav Gjærevoll prøvde selv en av de mer imponerende dataanleggene på K-81. Denne maskinen slipper man å skrive inn informasjonen på – man kan lese inn istedet for å bruke tastaturet. Også ordførerens stemme adlød maskinen. På bildet ser vi Gjærevoll med mikrofonen i hånden sammen med Ivar Svendgård fra Siemens.

masjonsmengden mot uendelig – skal jeg kjøpe et tekstsystem? Rasjonalisere lager-rutiner, fakturering, ordregistreringen – eller skal jeg vente til Xerox får markedsført sitt papirløse kontor? Sistnevnte er virkelig til de grader fascinerende, men det er dessverre nå og ikke om ti år at det må skje noe. Og skje noe gjør det bare så altfor fort. Tvilen, fortvilelsen og optimismen gjenspeilte seg

ofte i de besøkenes ansikter. Det er et evig dilemma; skal jeg kjøpe ny bil i år eller vente på neste modell. Den vil jo praktisk talt ikke bruke bensin. Som part i saken (dog!) så det ut til at Siemens stilte meget sterkt. Du kan få et tekstsystem hos oss hvis du mener det er det eneste saliggjørende. Men kanskje er du blind på øynene når tankene bare går i den retning?

Rasjonalisering på kontoret betyr som regel et samspill av løsninger. Ordet "konsept" ligger på tungen. Data - tekst - kommunikasjon - pakkeløsninger. Siemens har på området kontorteknikk en særdeles solid bakgrunn – ikke minst fordi de viktige teknikker er samlet under ett tak. Og vi har flinke folk, noe vår standbetjening på Kontor '81 viste til fulle.

Nå er vi ca. 4,3 milliarder mennesker på jorden (i 1950 var det ca. 2 mrd.) og disse deler pr. 1.1.80, 482 mill. telefonapparater. Og antallet øker med ca. 6% i året.

En god tredjedel av apparatene står i USA og omtrent det samme i Europa.

Når det gjelder telefontettheten, antall apparater pr. 100 innbyggere, er også USA på første plass med 80 og Sverige følger som en god nr. 2 med 77. Norge ligger ikke så allerverst med ca. 40

apparater pr. 100 nordmenn, men veksten ligger godt under gjennomsnittet, bare ca. 4,7%. I noen byer er det flere apparater enn innbyggere, f.eks. Washington med 159, og Stockholm med 121 (Oslo 81).

Med de stadig økende muligheter for fjernvalg til og i alle verdensdeler er telefonen uten tvil verdens største tekniske og mest omfangsrige automat – og den dyreste.

Pr. i dag kan verdien anslås til ca. 5 000 mrd. kroner.



Tekstoverføring via telefonnettet blir stadig mer komfortabelt

På Kontor '81 kunne Siemens også demonstrere det siste skudd på stammen fjernkopierere, HF 2060. Foruten å kunne brukes med ubetjent mottakerside er den også bygget for digital overføring og det betyr at en A4-side kun tar 1 minutt.

Skal det eksempelvis sendes mer enn 1 side kan opptil 30 ark ilegges samtidig og ma-

skinene sender dem automatisk. Når HF 2060 mottar, kommer papiret fra en rull (100 meter), som blir kuttet opp i A4-enkeltark og stablet i en pen bunke.

Skisser, tegninger, skjemaer, håndskrevne notater, etc. gjengis fantastisk godt på et spesialpapir ved hjelp av en termotrykker.

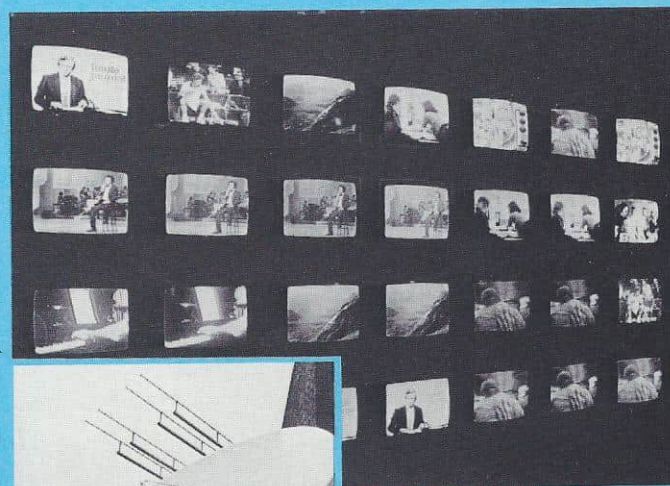


Allerede 30 fjernsynsprogrammer i Holland

Det ser ut til at mange politikere, vi skal ikke nevne navn, bedriver en viss form for strutsepolitikk når det gjelder fremtidsmuligheter for TV-mottaking. ESA, eller European Space Agency, har forlenget sendt opp en eksperimentell kommunikasjons-satellitt, og i Holland demonstrerte Siemens nylig hvorledes man via en 3 m para-

bolantenne kan opparbeide svake satellittsignaler og sende dem ut på et TV-kabelnett sammen med 29 andre programmer.

De tilsammen 30 TV-signalerne sammenføres i et såkalt multikanal-konsept og tilført vanlige TV-mottakere over antennekontaktene, f.eks. i et fellesantenneanlegg.

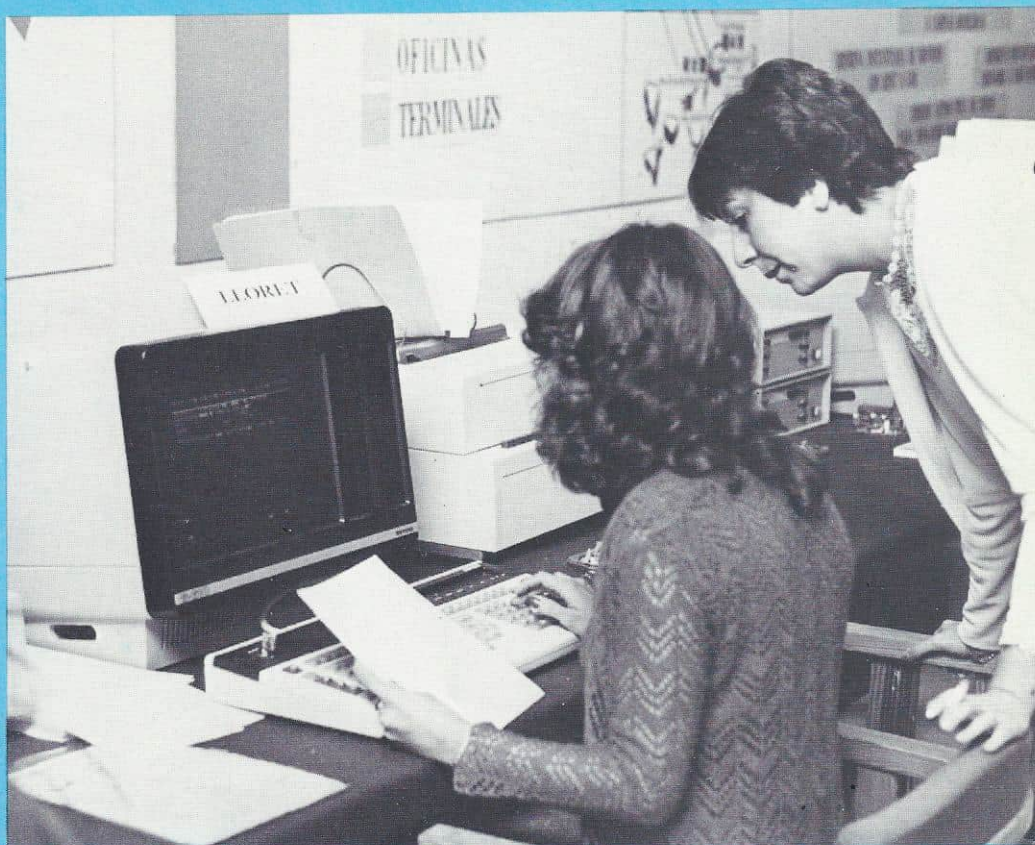


siemens
rapport

Til ovennevnte mesterskap venter spanjerne storinnrykk og sammen med økende turisttrafikk har dette bevirket at Spanias største turistbyrå, Viajes Melia S.A., har bestilt et bookingsystem for 25 mill. kr. - av Siemens.

Selskapets opplegg omfatter turisttrafikken, tilbudet til flyselskapet Iberia, og de spanske statsbaner.

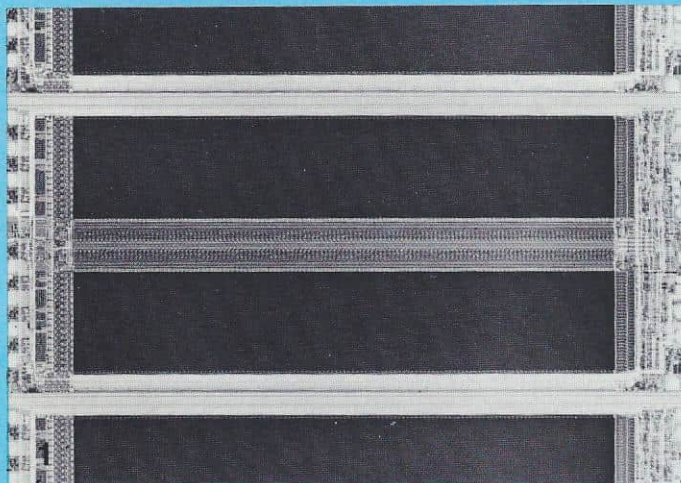
Anlegget ble levert i løpet av ett år og første utbygningstrinn omfatter 150 terminalplasser i 105 reisebyråer. For interesserte kan nevnes at sentralen arbeider med et dobbeltregnersystem Siemens 7.738, driftssystemet BS 1000, datakommunikasjonssystemet TCS, transaksjonsmonitor ASMUS og databanksystemet UDS. To transdatamaskiner 9687 brukes som overgang til Iberias eget bookingsystem. Terminalene er av vår kjente type 6.610 og består av skjerm med integrert diskett, tastatur og skriver for billetter og andre bilag.



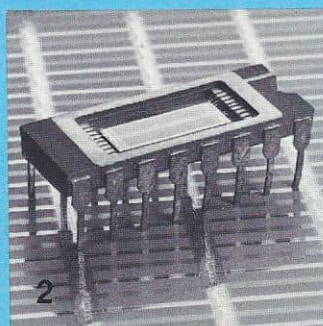
Siemens lager nå 64k, dynamisk MOS-RAM

Som den første europeiske halvlederprodusent leverer Siemens fra lager en 64k-skribe-/lesehukommelse. De første serieproduserte eksem-

Bilde 1 viser selve chipen, der 150 000 komponenter er samlet på 29 mm². På bilde 2 står kretsen montert i keramikkhuset (uten deksel).



plarer, med tilgangstider fra 150 ns eller 200 ns, venter på sine kjøpere. Og kjøpere kan det bli mange av. Markedsforskere sier at verdens årsbehov i midten av 80-årene vil bli mer enn 500 mill. stk. Kretsen, HYB 4164, leveres for øyeblikket med keramikkhus, men senere også plastkapslet. Kretsen er spesielt godt støystyrt og lite ømfintlig for Alfa-stråling.



Små ting av stor betydning



Flyindustrien er en stor kunde hos Siemens, og når vi i 1982 en gang setter oss inn i Airbus 310 kan vi være sikre på at i hvertfall flaps og slots (flaps i vingens forkant) virker likt på begge vingene under vanskelige vindforhold. Siemens leverer nemlig 8 stk. synkroniseringsenheter til Airbusen. Disse såkalte PPU's står i direkte forbindelse med flight computeren ombord, og måler og regulerer flapsenes stilling konti-

nuerlig slik at hver vingetil enhver tid har samme løfteevne.

Happy landing på Værnes vinteren '82 med kuling på tvers av banen!

siemens
rapport

Rapport til Rapport fra kjøkkenfronten

Skal, skal det ikke — være Siemensapparater på det nye kjøkkenet?

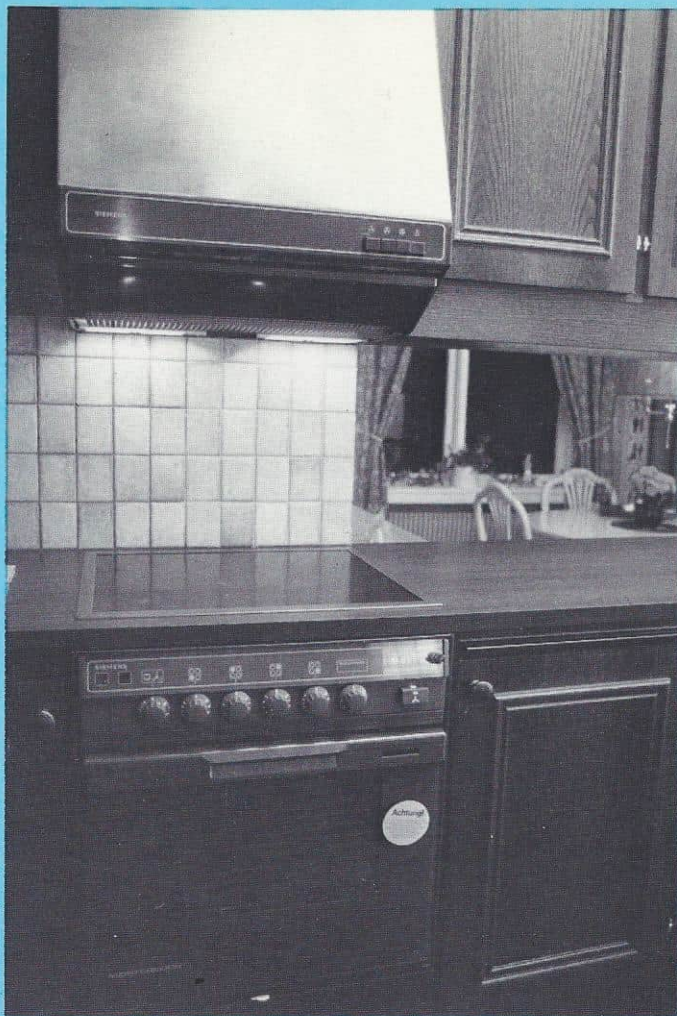
Passer målene med kjøkkeninnredningen? Og farvene for all del? Skal det endelig satses på oppvaskmaskin til tross for bare to faste innbyggere i leiligheten?

Det er en rekke viktige (og dyre) beslutninger som må tas i denne anledning — og fruene er skeptisk etter mange års behagelig omgang med Elektrolux og Elektra. Siemenskomfyren ser så komplisert ut (men stekeovnen faller i

smak). Og det kan vel ikke koke så fort på den keramiske kokeplatetoppen som på vanlige plater? Dessuten skal kjøkkenet være åpent mot stuen med tilhørende sus fra fryseren og skvalping fra oppvaskmaskinen; eller hur? Og avtrekksviften — er den sterk nok?

Fire uker og 14 000,- kroner senere er alt på plass — og surprise, surprise, kjølsval og frys/frys gir bare fra seg en svak summing og ser dertil meget imponerende ut. Plate-

toppen på den innebyggede



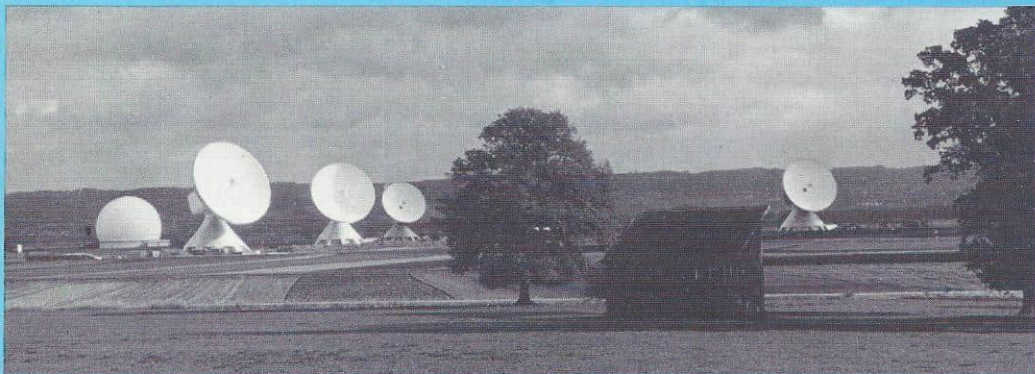
Mesterkokken passer fantastisk i benken og tenk kjelene vipper ikke når de skyves til side (sier svigermor som ennå ikke har helt grepet på automatikken). Og farten er det heller ikke noe i veien med, fant hun ut da speil-eggene så ut som de var stekt på begge sider samtidig. De første grillede lamme-kotelettene duftet bare lett selskap i spisestuen slik det skal være. Avtrekksviften su- ser kraftig på høyeste trinn, men er altså supereffektiv. Og oppvaskmaskinen — over-

raskende lydsvak med blanke glass og tallerkner. Med 50 graders vann i inntaket tok den første oppvasken nøyaktig 55 minutter.

Kjøkkenet er forresten i antikkbeiset eik og Coppertone matcher meget bra, for ikke å snakke om den Brasilbrune farven på komfyr og vifte. Bildene viser forhåpentlig også at det ikke er noe i veien med passformen.

Med hilsen fra tidligere skeptisk husmor, nå også med Siemensfrelst svigermor.

Verdens største jordstasjon for satellittkommunikasjon



Det tyske postvesen opererer siden 26. juni 1981 med enda 2 antenner ved sin stasjon i Raisting i Bayern. Dermed er kapasiteten øket til 2000 interkontinentale telefonlinjer. Siemens har vært hovedentreprenør ved konstruksjonen av samtlige antenner.

siemens
rapport

SINTEF-rapport om arbeids- og miljøforhold blant Siemens-montører

— Bøygen var trusselen om utenbys arbeid. Der hadd' vi i alle år krangel'n om å komm' sæ unna, og hadd' det bare vori firmaet, så hadd' det vori greit. Men du hadd' samtidig presset fra gutan som mått færre og reis, og du følt du va' jævla usolidarisk i og med at du låg og krangla. Du visst at reist' itj du, så mått ein annan reis, og du hadd' derfor konstant dårlig samvittighet for at du va så steil på det der med reisinga.

Denne uttalelsen fra en Siemens-montør, som ikke lenger er yrkesaktiv og heller ikke ansatt i firmaet, falt i en undersøkelse blant tidligere montører i Siemens. Utsagnet er vel typisk for ett av de forhold som har ført til at så mange elektrikere med tiden ser seg om etter et annet yrke.

Initiativet til undersøkelsen kom fra Siemens-montørene selv ved Nils Petter Haugen, S/T. Han tok kontakt med Instituttet for industriell miljøforskning tilknyttet SINTEF (Selskapet for Industriell og Teknisk Forskning ved Norges tekniske høyskole) ved forsker Jorald Halgunset. Rapporten er basert på intervjuer med 11 personer i forskjellige aldersgrupper, og dreier seg om følgende temaer:

- Reisevirksomheten, pendlingen
- Samarbeidsforhold mellom montørene
- Forhold mellom montør og arbeidsledelse
- Lønn og lønssystem
- Fysiske arbeidsmiljøproblemer og vernearbeid.

Hovedpunkter

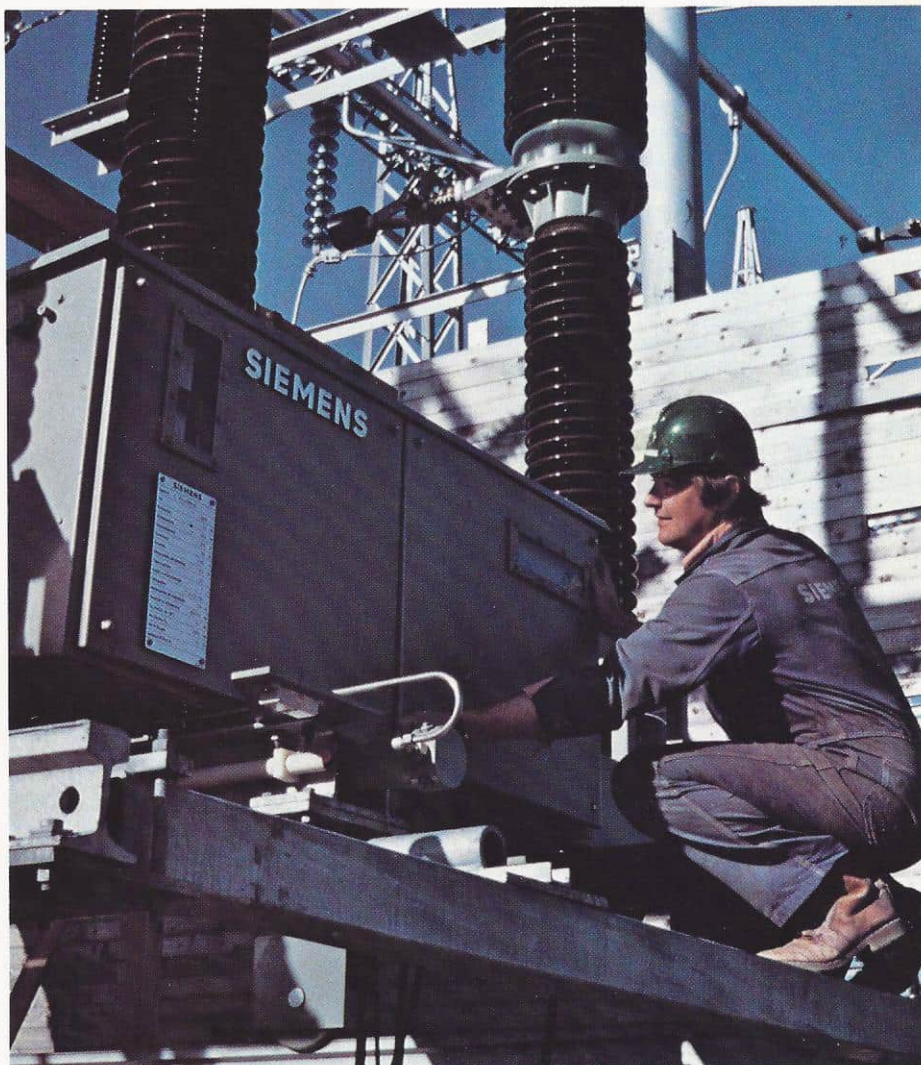
Som man vil se baserer undersøkelsen seg på to hovedpunkter, nemlig de arbeidsforhold montøryrket utøves i, og selve innholdet i yrket og utviklingstendenser innen faget.

Intervjuene — som er gjennomført av en som selv er yrkesaktiv montør — er gjort med folk som tidligere har vært ansatt som montører ved Siemens. De har nå alle sluttet i den jobben, og de fleste har og sluttet i firmaet. Et par har fortsatt som montører i andre bedrifter.

Undersøkelsen har i første rekke gått ut på å finne bakgrunnen for at de intervjuede har sluttet i montørjobben på Siemens. Eller mer presist — å få et inntrykk av i hvor stor grad arbeidsmiljøforhold medvirker til denne avgjørelsen. Det undersøkelsen også klarlegger, er at det ikke er en eneste, og enkel grunn bak beslutningen om å slutte.

Forholdet til arbeidsleder

Av de bedriftsinterne forhold som har vært mest utslagsgivende for beslutningen om å slutte, er det flere som framhever forholdet til overordnede, kanskje særlig forholdet til arbeidsleder. Forholdet til overordnede henger ofte sammen med slike saker som utenbysarbeid (pendling) og akkordoppgjør (lønnssystem). Det er



Siemens-montører må, som alle andre elektrikere, finne seg i å jobbe på allslags arbeidsplasser. Den vi her har besøkt, Minne transformatorstasjon ved Minnesund, er vel noe bortimot ideell for montør Frank Nordstrøm, Jevnaker, — i hvert fall når været er så pent som da vi tok dette bildet.

oftest ved slike saker at det har kommet til åpen konflikt med ledelsen, og de er også ofte en belastning på kameratskapet blant montørene. Undersøkelsen antyder at samholdet og kameratskapet blir sterkt påvirket av slike bedriftsinterne forhold som fordeling av utenbysarbeid, forhold til overordnede, lønssystem (og akkordoppgjør) og en del personaladministrative forhold som f.eks. rekrutteringspolitikk, opplæringspolitikk og behandling av eldre montører og lærlinger.

Anbud og miljø

Fysiske arbeidsmiljøforhold har også telt med for enkelte — det er sett på som en fordel å være sikret innendørs arbeid — i hvert fall når en blir eldre. Undersøkelsen antyder en mulig sammenheng mellom lønssystem og vernearbeid. Det er blitt nevnt i intervjuene at verne- og miljøarbeidet har vanskelige vilkår når kostnadene til det inngår i anbudsprisen.

Jobb-innholdet

Sider ved faget av betydning for jobb-innhold og framtidsutsikter er faktorer som har betydning for montørenes arbeidssituasjon. Den raske teknologiske utviklingen, særlig innen elektronikk, skaper usikkerhet med hensyn til hva faget skal utvikle seg til. Mange av montørene uttrykker frykt for at mye av innholdet skal forsvinne og peker på slike tendenser.

Rapporten forsøker å gjengi de synspunkter informantene har hatt om problemer de har opplevd som montør ved Siemens. Lite er sagt om mulige endrings tiltak for å rette opp eventuelle skjeve forhold. Framstillingen bygger på relativt få intervjuer, og synspunktene er ikke nødvendigvis dekkende for alle dagens montører ved Siemens. En videre diskusjon med grunnlag i denne rapporten kan utfylle og nyansere den beskrivelsen av forholdene som her er gitt. En slik runde kan være nyttig og nødvendig. Men så bør diskusjonen i neste omgang gå på hva som bør gjøres for å endre situasjonen og hvem som skal og bør være med på det, sies det tilslutt i rapporten, som vi her har gitt et utdrag fra.

Dyptgående samtaler er viktig for samarbeid, trivsel og resultat

— Planlegningssamtaler er selve nøkkel til personalutviklingen i firmaet. Vel gjennomførte PS er en investering for fremtiden. Samtalene er en sikkerhetsventil som kan bidra til at mer eller mindre kamuflerte personalproblemer blir løst før de blir for betente, sier opplæringsleder Annar Aasheim i Siemens Oslo, som er vår primus motor i arbeidet for bedre menneskelig kontakt i firmaet gjennom planlagte samtaler.

— **Hvorledes er det egentlig med kontakten mellom leder og medarbeider her i Siemens?**

Miljø og kreativitet

— En rekke generelle undersøkelser viser skremmende avstand mellom nære samarbeidspartnere om f.eks. arbeidsforhold, arbeidsmengde og det press man er utsatt for. Vi har naturligvis mange slike tilfeller også i Siemens.

Hvis slike problemer blir fortrent, får vi ikke medarbeidere som er kreative, - som tør eksponere seg selv og som utvikler sine egenskaper. Da hjelper ikke all verdens gode kreativitetsteknikker. Atmosfæren som gjør oss kreative mangler. Vi kan kun utfolde oss i et arbeidsmiljø preget av gjensidig åpenhet og tillit.

— **Enkelte mener at planlegningssamtaler virker for skjematisk og reduserer god hverdagskommunikasjon. Hva er din mening om det?**

Dyptgående samtaler

— Med hverdagskommunikasjon forstår jeg spontane og daglige samtaler om aktuelle spørsmål. Denne hverdagskommunikasjonen er naturligvis av fundamental betydning for oss i Siemens. Men i tillegg trenger vi mer dyptgående samtaler. Hvis ikke hverdagskommunikasjonen er forholdsvis åpen og naturlig, kan vi risikere å gjøre galt verre ved å tvinge på PS.



— Bedre menneskelig kontakt i firmaet gjennom planlagte samtaler, er Annar Aasheims hjertesak.

Nyttig støtte

— **En planlegningssamtale er altså ikke bare å fylle ut et skjema med kryss og stikkord?**

— Nei, overhodet ikke. Det nye informasjonsmateriale inneholder praktiske råd og vink basert på erfaringer hos mange i Siemens. Men det viktige er de konkrete resultater fra samtalen.

— **Blir planlegningssamtaler gjennomført i Siemens i den utstrekning du anser ønskelig?**

PS for alle

— Nei. For ca. 2 år siden gjennomførte omtrent halvparten av avdelingene PS i en eller annen form. Men målsetningen er at alle i Siemens skal kunne få delta i slike samtaler.

— **Hva er grunnen til at det ikke går fortere?**

— Jeg mener at hverdagskommunikasjonen ikke er god nok i mange tilfeller, og dertil at planlegningssamtalene er for dårlig kjent. De nyutviklede hjelpemidlene gir verdifulle tips, men vel gjennomført PS krever selvtillit og tro på eget bondevett.

— **Hvem er flinkest til å gjennomføre planlegningssamtaler?**

Topplederne mangler

— Det er ikke godt å fremheve en region eller seksjon fremfor andre. Men med noen hederlige unntak er det mitt inntrykk at manglende topp-engasjement er felles for alle regioner og seksjoner. Verbal støtte gir mange, men vi er nå i en fase hvor det er avgjørende at firmaets toppledere selv går foran og gjennomfører planlegningssamtaler, sier Annar Aasheim.

Hvem får AMU/BU-referater?

Følgende fordelingsliste for referatene fra AMU/BU i Siemens Oslo er fastlagt:

Utvalgets medl. Vararepresentanter

Fellestillitsmannsutvalget:

R. Haglund T. Jørgensen
H. Smerud A. Møller Rønning

NIF/NITO/NALF:

K.F. Bakke P. Ørvik

Flertallsvalgte repr. fra de ansatte:

O. Hoelstad J. Kristiansen
O.J. Løken T. Torgersen
S. Pedersen O. Helleså

Hovedverneombud

(begge møter, 1 har stemmerett)

Kaj Varly
I.E. Johansen

Bedriftsledelsen

T. Jemtland
G. Friedl
I.D. Bjørntvedt
J. Haraldseid
B. Elter
E. Bødtker-Næss
H.J. Forberg

Fra arbeidslederne (uten stemmerett):
R. Eriksen A. Paulsen

Verneleder (uten stemmerett):
K. Ihlen Jensen

For bedriftslegen (uten stemmerett):
Dr. Larsen
Dr. Møller
Søster Vivian

Til informasjon:

Oppslag kantine Linderud, Siemens Skien
Elektromed - Rosenborggt., Brobekkvn.,
T. Kristiansen.
H. Stegen, S/B - K. Ytre-Eide, S/T - T.
Sehm, S/T og P. Buer, S/O.

Full fart forover i skipsavdelingen i Siemens Trondheim

En av de avdelinger som vil kunne se tilbake på et særlig godt år er skipsavdelingen i Trondheim. Den startet året med håp om å klare 22 millioner kroner i bestillingsinngang, og ender på ca. 54 millioner. Bakgrunnen for dette oppsving er de gode tider i deler av skipsbyggingssbransjen, og da særlig de verft som bygger for offshore.

— En rekke av våre gode kunder på Vestlandet og Møre og Romsdal kan glede seg over tykke ordrebøker, og vi følger med på lasset, sier avdelingssjef Oddvar Stenberg til Siemens Intern. Ikke fordi vi er blant de billigste, men fordi vi har slått gjennom med vår teknikk. Det gjelder roterende maskiner fra våre fabrikker i Vest-Tyskland og sterkstrøm tavler, pult-er og startere fra Trondheim. For overvåkingssystemer samarbeider vi med Autronica.



Av særlig interesse er den super styreinnretning som er utviklet av Siemens her i Trondheim og som gjerne kalles "joy-stick". Kapteinen kan med en enkelt "stikke" koordinert med gyrorepeater manøvrere båten i alle retninger og ønsket kurs. Dette system har vi pr. idag inne 28 bestillinger på, opplyser Stenberg. Systemet har hos oss fått hovedbetegnelsen "Mansi", og vil bli videreutviklet til mere avanserte operasjoner i samarbeide med Ulsteingruppen.

Adm. direktør Idar Ulstein smiler glad der han prøver styresystemet på nybygde M/S "Balder Runde", byggenr. 172. Båten er utstyrt med det nyutviklede styresystem fra Siemens.



Prøvegraving — men snart er det alvor

Prøvegraving — hva er nå det?

Jo, sier byggefolk, siden Siemens i Sluppen er en gammel fyllplass, må vi titte litt nærmere etter tingenes tilstand noen meter ned i grunnen før vi tar fatt for alvor. Og alvor, det er Sterkstrømfabrikkens utvidelse. Arbeidet er lagt ut til anbud, noen avgjørelse om byggefirmaer er i skrivende stund ikke tatt, men i desember begynner gravingen for alvor, som sagt. Og til sommeren skal vi ta de første deler av nybygget. i bruk.

Hva vil det koste?

14 millioner kroner er anslått foreløpig, men det skal vi ta inn i øket produksjon, for Sterkstrømfabrikken er inne i en stor oppgangstid.

Høsttur og juleflesk

Den årlige høstturen i Siemens Trondheim er et attraktivt tilbud i Siemenslagets regi, og i løpet av få dager var påmeldingslisten fulltegnet. Det er et typisk familiearrangement hvor opplegget er basert på hygge både for barn og voksne.

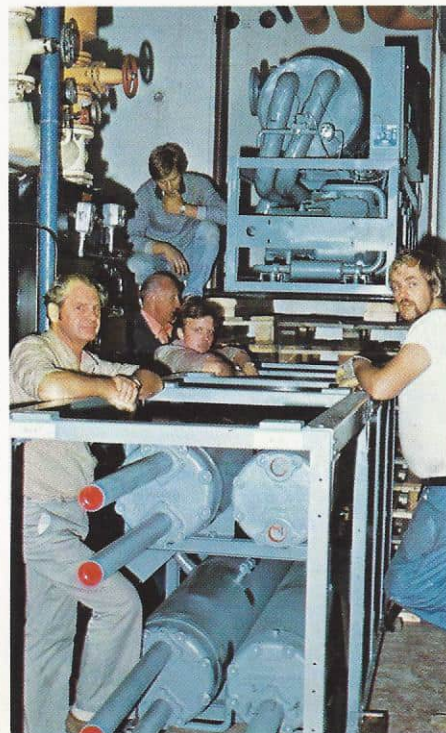
Turen i år gikk til Teveltunet, som ligger ca. 6 km fra Storlien. Stedet kunne tilby mange aktiviteter. For barna var det særlig kano- og rideturene som var populære, mens de voksne forsøkte fiske- og jaktlysten. Været viste seg fra sin beste side, så mange gikk lange turer. Det var også noen som dro over grensen for å kjøpe "juleflesket".

Lørdag kveld var det festmiddag og dans. Alle så ut til å ha det hyggelig og hvis vi ikke tar helt feil, vil sikkert de fleste av deltakerne bli med på høstturen neste år også.

Utbyggingen på Linderud

går sin gang med jobbing overalt, og her er det maskiner til klima-anlegget som skal på plass. Utrolig at det går an å få det med seg ned trapper og gjennom dører, men inn skal det. Og heldigvis har det vært fremsynte folk på ferde i maskinrommet, for det er bare å sette saken på plass, når de først er der.

6 tonn veier vidunderet som skal gi oss frisk luft og passende varme. Fra venstre maskinmester Arvid Winnje, og ellers spreke karer fra transportfirmaet Bjarne Bakkeng.



Siemens-hytta 40 år - i tipp topp stand

Det er 40 år siden Siemenshytta i Sørkedalen ble innviet, og hyttestyret inviterte i den anledning mange av de "gamle" i Siemens — og en del unge med — til en fest den 16. september. Men hvorfor var det ikke flere som tok imot innbydelsen og tilbragte en minnerik og festlig aften på en ny-restaurert, koselig Siemens-hytte? Bare 5 av "veteranene" var til stede, og ble tatt hånd om av hyttestyret på aller beste måte med bevertning, underholdning og mye prat om gamle dager.

Flott hytte

Siemens-hytta fremstår nå i første-classes stand. I løpet av de senere år er det gjennomført omfattende utbedrings- og vedlikeholdsarbeider, både utvendig og innvendig. Det siste er at hele gulvet i stuen er lagt på nytt, med nye bærebjelker og full isolasjon.

Vond vei

Det som stadig vekk er et minus ved hytta, er den vanskelige adkomst, og her kan man muligens finne en forklaring på at mange eldre nok kvier seg for å besøke hytta. Det er ingen fornøyelse å snuble opp og ned den bratte "veien" til hytta i stummende høstmørke. — Dette bør bli hyttestyrets prioriterte oppgave fremover — å skaffe bedre adkomst til hytta. Med belysning!

Ukjent gammel film

På jubileumsfesten overrakte Per Buer en stol til hyttestyret fra firmaet. Ellers ble kveldens høydepunkt fremvisningen av en film som ble opptatt ved innvielsen av hytta for 40 år siden. Formannen Bersaas hadde gravet filmen frem fra hittil ukjente gjemmer, og ingen av de tilstedeværende hadde noengang sett den!

Foran en ny-restaurert Siemens-hytte på 40 års festen den 16. september: Fra venstre Fanny Steen - veteran fra innvielsesfesten - hytteformannen Svein Louis Bersaas og Kaare Grefstad, også av "de gamle" som minnes mangt og meget fra hine hårde tider. — Ikke alle er oppmerksom på den gamle håndballplassen ved Siemens-hytta, anlagt på dugnad og uten maskiners hjelp i sin tid. Her ligger den, overgrodd og unyttig, skal vi ikke snart gjøre noe med den? undres Kaare Grefstad.



Dengang da Siemens-ansatte fikk ekstra månedsgasjer

Mange rare minner ble vekket til live på 40 års festen på Siemenshytta. Her er en historie om hva som kunne skje i Siemens i "gamle dager" — nærmere bestemt under krigsårene:

Ledelsen bestemte ved en anledning at funksjonærene i Siemens skulle få utbetalt en hel månedslønn ekstra. Begrunnelsen for dette var at man ønsket at de Siemens-ansatte alltid hadde en sum penger på seg i de urolige tider — for

sikkerhets skyld, som det het. Det oppsto noe usikkerhet om pengene kanskje måtte ansees som et lån som senere skulle betales tilbake, og enkelte vegret seg derfor for å motta beløpet. Men nei, lån var det ikke, og det var bare å ta imot.

Senere vanket det nok en ekstra månedsgasje. Ledelsen bestemte nemlig at gasjen skulle forskuddsbetales — noe som i praksis betydde at det ble utbetalt en

ekstra månedsgasje. Så penger var det visst nok av i firmaet i den tid, til tross for at man helst solgte motorer o.l. til folk som kunne betale med melk og poteter!

Siemens Montørklubb i Oslo feirer sitt 70 års jubileum med en fest på Grand Hotell, 24. oktober.

Velkommen nyansatte

Oslo

Erling Nedkvitne jr., Prosessdata
 Nils Petter Lauritsen, Montasjeavd.
 Endre Leira, "
 Øivind Bakken, "
 Robertino Sandor, "
 Ivar Eide, "
 Bjørn Nordhagen, Montasjeavd. Kr.sand.
 Jon Arne Didriksen, AKA/skip-offshore
 Kenneth Granerud, AKA/kraft
 Per Arne Ulvestad, Svakstrømsfabr.
 Morten Østby Støverud, Prod.avd.
 Per Hjorth, Seksjon Teleteknikk
 Jørgen Bredesen, Avd. for mobiltelefon
 Bjørn Nordgaard, Sentralen
 Bjørn Marvin, Service Krafttekn.
 Torill Rogne-Renna, Leverandørbokh.
 Tormod Eriksen, Lager
 Jan Borg, Serviceavd. Kraftteknikk
 Håkon E. Nilsen, "
 Arvid Jensen, AKA/skip - offshore
 Stein Kristiansen, "
 Vigdis Nyberg, AKA/kraft
 Anton Fredrik Fossum, AKA/kraft
 Asbjørn Lindland, Inst.avd. Kr.sand
 Per H. Johnsen, Sentr.avd./Matr.handel
 Anders Druglitrø, EDB-drift
 Einar Bekkevold, Prosessdata
 Viggo Wethal, "
 Sverre Erik Hellberg, Sv.str.fabr./Lager
 Kjell R. Bakken, Sv.str.fabr./matr.avd.
 Per Kr. Meyer, Montasjeavd.
 Olav Stensli, "
 Dag Tore Gustavsen, Montasjeavd.
 Jarle Pettersen, Montasjeavd.
 Bjørn Roger Odberg, "
 Tore Nielsen, "
 Steinar Mattsson, "
 Tor Johnsen, "
 John-Arild Holter, "
 Sverre-Johnny Garstad, "
 Bjørn Hansen, "
 Thor Georg Sælid, "
 Rune Jensen, "
 Kim Robert Søgaard, "
 Per-Kristian Olsen, "
 Stein Rebnord, "
 Harald Ødegaard, "
 Inge Lund, "
 Øystein Wolff, Prosessdata
 Reidar Iversen, "
 Odd Nygaard, "
 Knut Vibstad, "
 Frank Jordskogen, "
 Arvid Pettersen, "
 Nils Nesheim, "
 Pål Anders Haanes, AKA/Kraftforsyning
 Halvor Kure, "
 Terje Nøding, "
 Tore Tomter, "
 Jørn Jespersen, "
 Berit Bjerkvoll, AKA/Industri
 Jens-Erik Fladby, "
 Tormod Øvergaard, Data- og kontorsyst.
 May Irene Fleischmann, "
 Gunn Løvli, Seksjon Teleteknikk
 Rita Kvaløy, "
 Hans Jørgen Kurtzhals, Org.avd.
 Stig Abrahamsen, "
 Bjørn Wigdahl, "
 Agnar Klakegg, Montasjeavd./Kr.sand S.

Trondheim

Vidar Paulsen, S/Mo i Rana
 Einar Magnar Aarnes, Montasje
 Johan Magne Kjøne, S/Kristiansund
 Oddbjørn Ellingsæter, Montasje
 Sigmund Simonsen, "
 Odd Helge Hessen, S/Ålesund
 Karl Henry Svingseth, S/Ålesund
 Dag Ivar Forfang, S/Sandnessjøen
 Finn Petter Wisløff, Tekn.avd.
 Torger Ulsund, "
 Anita Eggan, "
 Terje Eriksen, Merk. fellesavdeling
 Henning Svensson, "
 Berit Nordaunet, Tekn.avd.
 Ingeborg Bjordal, "
 Svein Nilsen, Serviceavd.
 Brit Vongraven, Tekn.avd.
 Anny Knudsen, "
 Guttorm Gjelset, "
 Alf. O. Valen, Serviceavd.
 Gard Hansen, S/Kristiansund
 Jan Ove Endresen, S/Mo i Rana
 Kari Oppsahl, Montasje
 Edgar Paul Kalås, S/Mo i Rana
 Anne Kristin Bjørgan, Merk. fellesavd.
 Trude Ness Egeland, EDB-avd.
 Egil Skogen, Sterkstrømfabrikken
 Knut Måløy, Tekn.avd.
 Siri Aas, Merk. fellesavd.
 Kurt Olsen, Elvarmefabrikk
 Torbjørn Sørli, "
 Roar Trondsen, Sterkstrømfabrikk
 Kjetil Rabben, "

Arvid Olden, Produksjonsavdelingen
 Torbjørn Rønning, "
 Rune Krogseth, "
 Gunn Bjørnsen, Kundebokholderi
 Axel Brathole, Telelaboratoriet
 Knut Selsjord, Serviceavd. Kraftteknikk
 Tore Bagsjøberget, Markedsf. matr.elverk
 Rita S. Standahl Johansen, Markedsf.
 anlegg/skip
 Inger Larsen, El.med.
 Arnt-Lennhart Trønnes, Markedsf. Matr./
 Inst.
 Kari M. Torp Hansen, Sentralen
 Bjørn Tore Hansen, AKA/kraftforsyning
 Rolf Steinsland, "
 Anne Merete Ørnes, Postavdelingen
 Torbjørn Eian, "
 Kjell-Arne Berntsen, Seksjon Teleteknikk
 Stein Vidar Larsgård, "
 Borre Berg, "
 Egil Sørensen, Avd. for mobiltelefon
 Tore Aaberg, Seksjon Teleteknikk
 Jon Helge Hammer, Kvalitetskontroll
 Teleteknikk
 Morten Fuglevik, Montasjeavdelingen
 Kenneth Røstgård, "
 Torgeir Breen, "
 Kjell Pettersen, Driftsavdelingen
 Håvard B. Blom, Laboratoriet
 Kjell Mathisen, Produksjonsavdelingen
 Volker Raths, Markedsføring Matr.Elverk/
 Industri
 Per Ivar Knutsen, Prod., Kristiansund
 Svein Arvid Olsen, "
 Grete Samuelsen, Sentralen

Bergen

Rune Skaar, Montasje Bergen
 Stig Villanger, "
 Trond Sætre, "
 Harald Espeseth, "
 Helge Madsen, "
 Ottar Vågsholm, "
 Oddvar Ulvestad, "
 Kåre Kongsvik, "
 Jan Rune Rokne, "
 Rolf Robberstad, Montasje Haugesund
 Torill Flatebø, Kontor Bergen
 Lis-Benthe Farestvedt, Kontor Bergen

Vi
 unge
 i
 Siemens



Hva gjør du i Siemens, når begynte du?

Jeg begynte i februar 1981, og jeg for-
 deler posten i 4. etasje.

Hva synes du om arbeidsplassen din?
 Selve jobben er kjedelig, men arbeids-
 plassen er bra.

**Kan du tenke deg å bli i Siemens til
 du blir pensjonert?**

Hvis jeg får bedre jobb, så kanskje
**Hva er planene dine for årene frem-
 over?**

Å få råd til å kjøpe meg en 59 Cadil-
 lac.

Hva er livretten din?

Pinnekjøtt og Zero.
 Sier Una Lepsoy, S/O, 17 1/2 år,
 Lørenskog.

Karin Pettersen ny formann i Siemenslaget i Bergen

Siemens ja, men hvor og når?



Fredag 18. september 1981 hadde Siemenslaget i Bergen sin generalforsamling. Den ble avholdt i kantinen og der var påmeldt ca. 45 personer, men bare 33 møtte. Påmeldingen måtte vi ha på grunn av innkjøp av krabber som skulle fortæres etter generalforsamlingen.

Formannen Thor-Erik Moss åpnes med å ønske alle velkommen. Deretter ble årsberetning og regnskap opplest av Arne Tvedt. Dette ble deretter godkjent.

Neste post på programmet var valg av tre nye medlemmer til styret. Det er verdt å merke seg at alle de tre nye medlemmene er kvinner. Det nye styret har denne sammensetningen:

Formann	: Karin Pettersen
Varaformann	: Berit Olsen
Sekretær	: Solveig Nilsen
Kasserer	: Georg Tyberø
Styremedlem	: Kåre Arnesen
"	: Thorbjørg "Tobben" Nyvoll
"	: Kurt Sørensen

For første gang i historien har Siemenslaget i Bergen en kvinnelig formann. Karin Pettersen vil sitte i dette verv i ett år, deretter vil Berit Olsen overta. Dette på grunn av at vi ikke vil ha valg av formann og varaformann på samme år.

Thor-Erik Moss takket for seg som formann etter to år. Vi som har sittet i styret sammen med Thor vil få takke ham for denne tiden. Det er lenge siden Siemenslaget i Bergen har hatt en slik positiv formann.

Etter at generalforsamlingen var avsluttet ble krabbene servert. Da disse var vel fortært ble dansen åpnet.

Som et lite tillegg kan nevnes at Siemenslaget i Bergen, i anledning sitt 30-års jubileum, vil ha en håndball- og fotball-cup. Vi vil også ha en jubileumsfest fredag 6. november, men dette vil vi komme tilbake til.

Ingen tvil om hva disse karene holder på å stove seg frem til oppe på husgavlen. Dette er derfor ikke oppgaven. Derimot ønsker vi å komme frem til hvor og når denne Siemensreklamen ble satt opp. Kanskje en oppgave først og fremst for oldtimere, det er nok så. Men de unge kan jo spørre...?

Det kan være verdt bryet. En Siemens kaffetrakter med gullfilter til den som gir den beste forklaringen. Send en lapp til Siemens Intern, S/O, innen 15. november.

SIEMENS INTERN

Utgitt av
SIEMENS A/S
Informasjonsavdelingen



Fru Styreformann

